

## 聖徒交通 Announcements

- 一、誠摯地歡迎第一次來聚會的弟兄姊妹和朋友們，願您在這裡與我們同享神家的愛與交通。  
We sincerely welcome all brothers, sisters and friends. We wish you enjoy the love and fellowship in God's house.
- 二、教會禱告聚會將在週二晚間舉行，盼望主興起更多禱告勇士，一同來到主寶座前敬拜與祈求。  
May God raise more prayer warriors to pray before His throne in our prayer meeting on Tuesday night.
- 三、冬令會將從 12 / 30 / 2006 (本週六) 至 01 / 01 / 2007 (週一) 於 Forest Home Lakeview 舉行，請弟兄姊妹和朋友們領取手冊，歡迎大家一同參加。此次冬令會的主題為「和平的福音」(弗 2:17)。

**Conatct:** 沈保羅 Paul Shen (951)272-2258

陳碧秋 Beatrice Chen (626)731-1158

The topic of 2006 Winter Conference is "The Gospel of Peace". Please get your handbook from Sister Beatrice. The Camp will be held from 12 / 30 / 2006 (Saturday) to 01 / 01 / 2007 (Monday) at Forest Home Lakeview.



## 聖迦谷基督徒聚會 Christian Assembly of San Gabriel Valley



### 主日敬拜聚會

- 10:00a.m. 擘餅聚會  
福音班  
10:45a.m. 信息聚會  
兒童主日學

### Sunday Worship

- Breaking of Bread  
Gospel Class  
Message Meeting  
Sunday School

### 週二禱告聚會

- 7:30p.m. 敬拜及代禱

### Tuesday Prayer Meeting

- Worship and Pray

### 週五讀經聚會

- 7:30p.m. 聚會

### Friday Bible Study Meeting

- Worship and Study

**Sunday 主日:** 196 W. Holt Ave., Pomona, CA 91768  
**Weekday 週間:** 20442 Prestina Way, Walnut, CA 91789

Tel: (909) 563-2628 / (626) 731-1158  
Website: [www.casgv.org](http://www.casgv.org); E-mail: [casgv@aol.com](mailto:casgv@aol.com)

賽 9:6 因有一嬰孩為我們而生、有一子賜給我們。政權必擔在他的肩頭上。他名稱爲奇妙、策士、全能的 神、永在的父、和平的君。

二〇〇六年十二月二十四日

## 主 日 敬 拜 聚 會

一、擘餅聚會： 冷晶，錢弘

『你們也應當如此行，為的是記念我。』（路廿二 19）

二、信息聚會：

領詩：錢弘

信息：張長來 報告：沈保羅

主題：有一嬰孩 **For to us a child is born**

詩歌：聖 46 聽阿，天使高聲唱 Hark! The Herald Angel Sing

讀經/大綱：

賽 9:6 因有一嬰孩為我們而生、有一子賜給我們。政權必擔在他的肩頭上。他名稱為奇妙、策士、全能的神、永在的父、和平的君。

Is 9:6 For to us a child is born, to us a son is given, and the government will be on his shoulders. And he will be called Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.

路 Luke 2:8-14

8 在伯利恆之野地裏有牧羊的人、夜間按着更次看守羊羣。

8 And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night.

9 有主的使者站在他們旁邊、主的榮光四面照着他們。牧羊的人就甚懼怕。

9 An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.

10 那天使對他們說、不要懼怕、我報給你們大喜的信息、是關乎萬民的。

10 But the angel said to them, "Do not be afraid. I bring you good news of great joy that will be for all the people.

11 因今天在大衛的城裏、為你們生了救主、就是主基督。

11 Today in the town of David a Savior has been born to you; he is Christ the Lord.

12 你們要看見一個嬰孩、包着布、臥在馬槽裏、那就是記號了。

12 This will be a sign to you: You will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger."

13 忽然有一大隊天兵、同那天使讚美 神說、

13 Suddenly a great company of the heavenly host appeared with the angel, praising God and saying,

14 在至高之處榮耀歸與 神、在地上平安歸與他所喜悅的人。〔有古卷作喜悅歸與人〕

14 "Glory to God in the highest, and on earth peace to men on whom his favor rests."

約 John 3:14-16

14 摩西在曠野怎樣舉蛇、人子也必照樣被舉起來。

14 Just as Moses lifted up the snake in the desert, so the Son of Man must be lifted up,

15 叫一切信他的都得永生。〔或作叫一切信的人在他裏面得永生〕

15 that everyone who believes in him may have eternal life.

16 神愛世人、甚至將他的獨生子賜給他們、叫一切信他的、不至滅亡、反得永生。

16 "For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life.

徒 Acts 4:12 除他以外、別無拯救。因為在天下人間、沒有賜下別的名、我們可以靠着得救。

12 'Salvation is found in no one else, for there is no other name under heaven given to men by which we must be saved.'

1. 有一嬰孩 One Child

2. 有一救主 One Savior

3. 有一救恩 One Salvation